

Uradni list

Evropske unije

C 159



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

13. julij 2009

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Evropski parlament

2009/C 159/01

Sklep predsedstva Evropskega parlamenta z dne 19. maja in 9. julija 2008 o izvedbenih ukrepih v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta 1

SL

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

EVROPSKI PARLAMENT

SKLEP PREDSEDSTVA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 19. maja in 9. julija 2008

o izvedbenih ukrepih v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta

(2009/C 159/01)

KAZALO

	<i>Stran</i>
NASLOV I – IZVRŠEVANJE POSLANSKEGA MANDATA	3
Poglavja:	
1. Parlamentarno nadomestilo	3
2. Stroški zaradi bolezni	3
3. Zavarovanje za kritje tveganj, povezanih z izvrševanjem poslanskega mandata	4
4. Povračilo stroškov	5
5. Pomoč osebnih sodelavcev	11
6. Zagotavljanje materialnih sredstev	16
NASLOV II – KONEC POSLANSKEGA MANDATA	16
Poglavja:	
1. Prehodno nadomestilo	16
2. Starostna pokojnina	17
3. Invalidska pokojnina	17
4. Vdovska in družinska pokojnina	19
NASLOV III – SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE	20
Poglavja:	
1. Načini izplačil	20
2. Poravnava in izterjava	21
3. Druge splošne finančne določbe	22
4. Končne določbe	22
NASLOV IV – PREHODNE DOLOČBE	22

PREDSEDSTVO EVROPSKEGA PARLAMENTA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 190(5) Pogodbe,

ob upoštevanju Statuta poslancev Evropskega parlamenta ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „statut“),

ob upoštevanju člena 8 in člena 22(2) poslovnika Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Statut ureja in opredeljuje splošne pogoje za izvrševanje nalog poslancev v Parlamentu. Poleg določb v zvezi z institucionalnim vidikom pravic poslancev opredeljuje enotne finančne pogoje, ki se za poslance uporabljajo med njihovim mandatom in po zaključku njihovih poslanskih dejavnosti. Izvajanje finančnih vidikov statuta je v izključni pristojnosti predsedstva Parlamenta.

(2) Ti izvedbeni ukrepi statut dopolnjujejo ne le glede določb, kadar statut izrecno predvideva, da Parlament določi pogoje za njihovo izvajanje, pač pa tudi v določbah, ki za svoje izvajanje zahtevajo predhodno opredelitev izvedbenih ukrepov.

(3) Ti izvedbeni ukrepi prav tako nadomestijo Pravilnik o povračilu in nadomestilu stroškov poslancem Evropskega parlamenta ⁽²⁾ (v nadaljevanju „pravilnik PEAM“), ki bo prenehal veljati na dan začetka veljavnosti statuta.

(4) Glede povračila stroškov zaradi bolezni je bilo ocenjeno, da je predvsem zaradi manjših administrativnih stroškov

smiselno, da se uporabi sistem, ki velja za sodnike Sodišča Evropskih skupnosti in člane Komisije, in sicer prek uradov za poravnave skupnega sistema zdravstvenega zavarovanja institucij Evropskih skupnosti ⁽³⁾, pri čemer se sočasno upoštevajo specifični pogoji, predvideni s statutom.

(5) Glede povračila stroškov, nastalih med izvrševanjem mandata, zlasti potnih stroškov, ti izvedbeni ukrepi temeljijo na pravilniku, ki ga je predsedstvo potrdilo 28. maja 2003 in s katerim je bilo uvedeno načelo povračila na podlagi dejanskih stroškov. Hkrati se po teh pravilih in v skladu s sodno prakso ⁽⁴⁾ manjši del stroškov iz izvrševanja mandata še vedno vrača v obliki pavšalnih zneskov.

(6) Ker Parlament krije le dejanske stroške osebnih sodelavcev poslancev, je treba določiti jasna pravila za zaposlovanje pomočnikov poslancev v državah članicah, kjer so bili poslanci izvoljeni, saj pogodbe pomočnikov upravljajo plačilni posredniki. Prav tako je treba upoštevati predvideno spremembo pravnega statusa akreditiranih pomočnikov, za katere bo veljala posebna pravna ureditev, sprejeta na podlagi člena 283 Pogodbe. V luči resolucije Parlamenta z dne 22. aprila 2008 ⁽⁵⁾ je primerno prepovedati financiranje pogodb, sklenjenih s člani poslanske družine.

(7) Pri tem je treba v prehodnih določbah zagotoviti, da osebe, ki so na podlagi pravilnika PEAM upravičene do določenih dajatev, te po načelu legitimnih pričakovanj prejema tudi po razveljavitvi tega pravilnika. Prav tako je treba zajamčiti spoštovanje pokojninskih pravic, pridobljenih na podlagi pravilnika PEAM pred začetkom veljavnosti statuta. Treba je tudi upoštevati posebni status poslancev, za katere velja, da bodo v prehodnem obdobju v zvezi s finančnimi pogoji za izvrševanje mandata na podlagi člena 25 ali člena 29 statuta pripadali nacionalnemu sistemu države članice, v kateri so bili izvoljeni –

⁽¹⁾ Sklep Evropskega parlamenta 2005/684/ES, Euratom z dne 28. septembra 2005 o sprejetju statuta poslancev Evropskega parlamenta (UL L 262, 7.10.2005, str. 1).

⁽²⁾ Dok. PE 113.116/BUR./rev. XXV/01-2009.

⁽³⁾ Skupna pravila o zdravstvenem zavarovanju za uslužbence Evropskih skupnosti, ki so jih sprejele vse institucije, katerih skupni dogovor je 24. novembra 2005 potrdil predsednik Sodišča Evropskih skupnosti.

⁽⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 15. septembra 1981 v zadevi 208/80, *Bruce of Donington* proti *Eric Gordon Aspden*, Recueil 1981, str. 2205.

⁽⁵⁾ Resolucija Evropskega parlamenta z dne 22. aprila 2008 s pripombami, ki so del sklepa o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2006, oddelek I – Evropski parlament (UL L 88, 31.3.2009, str. 3).

SPREJELO NASLEDNJE IZVEDBENE UKREPE:

NASLOV I

IZVRŠEVANJE POSLANSKEGA MANDATA

POGLAVJE 1

Parlamentarno nadomestilo

Člen 1

Pravica do nadomestila

Od dneva nastopa funkcije do zadnjega dne meseca, v katerem se ta funkcija zaključi, so poslanci upravičeni do nadomestila iz člena 10 statuta.

Člen 2

Prepoved prejetanja več nadomestil hkrati

1. Nadomestilo, ki ga poslanec prejema iz naslova mandata, ki ga ob mandatu v Parlamentu izvršuje v drugem parlamentu, se upošteva pri nadomestilu iz člena 10 statuta.

2. „Drugi parlament“ iz odstavka 1 pomeni vsak parlament, ki deluje v eni od držav članic in ima zakonodajne pristojnosti, vendar se zanj ne uporablja člen 7(2) Akta o volitvah poslancev Evropskega parlamenta s splošnimi neposrednimi volitvami ⁽¹⁾.

3. Osnova za izračun je znesek vsakega posameznega nadomestila pred odbitkom davkov.

4. Poslanci morajo ob prijavi finančnih interesov navesti vsak mandat v smislu odstavka 1 in vsa nadomestila, ki jih prejemajo iz tega naslova.

POGLAVJE 2

Stroški zaradi bolezni

Člen 3

Upravičenci in pogoji za povračilo

1. Na podlagi člena 18 statuta in ob smiselni uporabi pravilnika, ki so ga sporazumno določile institucije Skupnosti ⁽²⁾,

⁽¹⁾ UL L 278, 8.10.1976, str. 5.

⁽²⁾ Skupna pravila o zdravstvenem zavarovanju za uslužbence Evropskih skupnosti, ki so jih sprejele vse institucije (katerih skupni dogovor je 24. novembra 2005 potrdil predsednik Sodišča Evropskih skupnosti), kot jih predvideva člen 72 Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o kadrovske predpisih za uradnike Evropskih skupnosti in pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti ter posebnih ukrepov institucij, ki se začasno uporabljajo za uradnike Komisije (UL L 56, 4.3.1968, str. 1).

ter njegovih izvedbenih določb ⁽³⁾ so do povračila dveh tretjin stroškov zaradi bolezni, stroškov, povezanih z nosečnostjo, ali stroškov, povezanih z rojstvom otroka, upravičene naslednje osebe:

(a) poslanci in nekdanji poslanci, ki pokojnino prejemajo v skladu s členoma 14 in 15 statuta, za svoje stroške ter za stroške njihovih zakonskih partnerjev ali stalnih zunajzakonskih partnerjev po členu 58(2) in nepreskrbljenih otrok po členu 58(3) do dopolnjenega 21. leta starosti ali največ 25. leta starosti, če se šolajo ali poklicno izobražujejo, v primeru, če ti zakonski ali stalni zunajzakonski partnerji in nepreskrbljeni otroci nimajo osnovnega zdravstvenega zavarovanja;

(b) družinski člani, ki prejemajo vdovsko ali družinsko pokojnino v skladu s členom 17 statuta.

2. Povračila iz odstavka 1 se krijejo iz proračuna Parlamenta. Člen 72(3) Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o kadrovske predpisih za uradnike Evropskih skupnosti ter pogojih za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti ⁽⁴⁾ in člen 20(6) navedene uredbe se ne uporabljata.

3. Predplačila v smislu člena 30 navedenega pravilnika se lahko dodelijo samo v obliki kritja stroškov hospitalizacije. Del stroškov v breme upravičencev v skladu z odstavkom 1 tega člena se po uporabi lestvice povračil vrne Parlamentu pod pogoji iz člena 30(2) in (3).

Člen 4

Postopek

Zahtevki za povračilo se pošljejo pristojni službi Parlamenta ali neposredno Komisijnemu Uradu za poravnave. Za to se uporabijo standardni obrazci in priložijo originalna dokazila.

Člen 5

Financiranje

Financiranje sistema povračil in načine poravnave stroškov ureja sporazum o sodelovanju med Parlamentom in Komisijo na podlagi določb statuta in skupnega sistema zdravstvenega zavarovanja institucij Evropskih skupnosti. V imenu Parlamenta ta sporazum po posvetovanju s kvestorji podpiše njegov predsednik.

⁽³⁾ Odločba Komisije z dne 2. julija 2007 o splošnih izvedbenih določbah za povračilo stroškov zaradi bolezni.

⁽⁴⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.

Člen 6

Pritožbe

Ne glede na člen 72, o morebitnih sporih glede razlage tega poglavja v posebnih primerih odloča generalni sekretar, ki odločitev sprejme po pridobitvi mnenja odbora za upravljanje skupnega sistema zdravstvenega zavarovanja institucij Evropskih skupnosti in po posvetovanju s kvestorji.

POGLAVJE 3

Zavarovanje za kritje tveganj, povezanih z izvrševanjem poslanskega mandata

Člen 7

Splošna načela

1. Poslanci so pod pogoji iz zavarovalnih pogodb upravičeni do:

(a) zavarovanja za nezgode, ki se lahko zgodijo v času izvrševanja njihovega mandata;

(b) zavarovanja proti krajam in izgubi osebnih predmetov, ki jih poslanci utrpijo v času izvrševanja njihovega mandata.

2. Dve tretjini zavarovalne premije sta v breme proračuna Parlamenta, preostalo tretjino krije poslanec. Poslančev prispevek se odtrga neposredno od nadomestila iz člena 10 statuta.

3. Določbe tega člena se za poslance uporabljajo od začetka njihovega mandata, razen če generalnemu sekretarju pisno sporočijo, da se izrecno odrekajo pravici do zavarovalnega kritja. V tem primeru se njihova pravica do zavarovalnega kritja zaključi zadnji dan meseca, v katerem so sporočili odpoved.

Člen 8

Nezgodno zavarovanje

1. Polica za nezgodno zavarovanje zagotavlja kritje nezgod, ki se poslancem lahko zgodijo kjer koli po svetu v času trajanja njihovega mandata.

2. V polici za nezgodno zavarovanje je določeno:

(a) v primeru smrti: izplačilo glavnice v višini petkratnega letnega zneska nadomestila iz člena 10 statuta naslednjim osebam:

— zakonskemu partnerju in otrokom umrlega poslanca v skladu z določbami za poslance veljavnega dednega prava; pri tem velja, da znesek, ki se izplača zakoncu, ne sme biti nižji od 25 % glavnice,

— če oseb iz zgornje kategorije ni, drugim sorodnikom v ravni vrsti navzdol v skladu z določbami za poslance veljavnega dednega prava,

— če oseb iz prvih dveh kategorij ni, sorodnikom v ravni vrsti navzgor v skladu z določbami za poslance veljavnega dednega prava,

— če oseb iz navedenih treh kategorij ni, Parlamentu;

(b) v primeru trajne popolne invalidnosti: izplačilo glavnice v višini osemkratnega letnega zneska nadomestila iz člena 10 statuta osebi, ki jo to zadeva;

(c) v primeru trajne delne invalidnosti: izplačilo dela zneska iz točke (b), izračunanega na osnovi lestvice iz pravil, ki so jih sporazumno določile institucije Skupnosti ⁽¹⁾ iz člena 73(1) Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 osebi, ki jo to zadeva.

3. Pravila iz odstavka 2(c) se smiselno uporabljajo za poslance. Ne uporabljajo se določbe o poklicnih boleznih, dosmrtni renti niti določbe, katerih izvajanje je neločljivo povezano s statusom uradnikov. Uporablja se postopek iz člena 72.

Pristojnosti organa za imenovanje, kot so opredeljene v prej omenjenih pravilih, glede poslancev izvaja predsednik Parlamenta.

Priznavanje trajne popolne ali delne invalidnosti z uporabo tega člena in prej omenjenih predpisov z ničimer ne zadrži uporabe člena 15 statuta in obratno.

⁽¹⁾ Skupna pravila v zvezi s financiranjem nezgodnega zavarovanja in zavarovanja za primer poklicne bolezni uradnikov Evropskih skupnosti, ki so jih sprejele vse institucije, katerih skupni dogovor je 13. decembra 2005 potrdil predsednik Sodišča Evropskih skupnosti.

4. Poleg tega se pod pogoji, določenimi v pravilih iz odstavka 2(c), krijejo zdravstveni stroški, stroški za zdravila, bolnišnično zdravljenje, kirurški stroški, stroški za proteze, rentgensko slikanje, masaže, ortopedski in klinični stroški in stroški prevoza ter vsi podobni stroški, nastali zaradi nezgode. Pri tem velja, da se ti stroški povrnejo potem, ko oseba, ki jo to zadeva, porabi vsa sredstva, ki jih je prejela na podlagi določb o povračilu stroškov zaradi bolezni iz člena 18 statuta oziroma se povrnejo kot dodatek tem sredstvom.

Člen 9

Zavarovanje proti izgubi in kraji

1. V polici za zavarovanje proti izgubi in kraji osebnih predmetov je določeno:

- (a) kritje po vsem svetu;
- (b) zavarovalnina največ v višini 5 000 EUR za posamičen primer izgube ali kraje;
- (c) samoudeležba poslanca v višini 50 EUR v primeru odškodnine;
- (d) zavarovanje osebnih predmetov;
- (e) izračun deleža amortizacije na ceno osebnega predmeta ob povračilu.

2. Izguba ali kraja izven prostorov Parlamenta se krije samo v primeru, če je bil poslanec oškodovan med službenim potovanjem. Če je do kraje prišlo v prostorih Parlamenta, se stroški krijejo le v primeru, da je bil ukradeni predmet varno shranjen.

3. Izguba ali kraja denarja izven prostorov Parlamenta, ki je bila prijavljena policiji, se krije do višine 250 EUR, če so bili poleg ukradenega ali izgubljenega denarja ukradeni ali izgubljeni tudi drugi osebni predmeti. Izguba ali kraja denarja v prostorih Parlamenta se ne krije.

4. Če je poslanec na službenem potovanju, prevoznik pa zamudi z dostavo njegove prtljage za več kot dvanajst ur, ali če se poslančeva prtljaga izgubi za več kot dvanajst ur, poslanec pa ne potuje v svoj kraj bivanja, se stroški za osebne predmete, ki jih mora poslanec kupiti ali najeti, krijejo do višine 500 EUR.

5. Poslanec izgubo ali krajo osebnih predmetov izven prostorov Evropskega parlamenta prijavi policiji. Če pride do kraje v prostorih Parlamenta, to prijavi varnostni službi.

6. Vsako izgubo in krajo je treba v 8 dneh prijaviti generalnemu sekretarju. Prijavi je treba priložiti račun za izgubljeni ali ukradeni predmet oziroma račun za nadomestni predmet, če vrednost presega 700 EUR.

7. Zavarovanje ne krije izgube in kraje predmetov, ki jih je poslanec zavaroval pri zasebni zavarovalnici.

POGLAVJE 4

Povračilo stroškov

Oddelek 1: Povračilo potnih stroškov

Pododdelek 1: Skupne določbe

Člen 10

Pravica do povračila stroškov službenega potovanja

1. Poslanci so upravičeni do povračila dejanskih stroškov, nastalih med:
- (a) potovanjem v kraje dela Parlamenta in iz njih ali v kraje sej enega od njegovih uradnih organov, kot so opredeljeni v odstavku 3, in iz njih (v nadaljevanju „običajni potni stroški“);
 - (b) potovanjem v sklopu izvrševanja svojih funkcij izven države članice, kjer so bili izvoljeni, pod pogoji iz člena 22 (v nadaljevanju „dodatni potni stroški“);
 - (c) potovanjem v državi članici, kjer so bili izvoljeni, pod pogoji iz člena 23.

2. Kot običajni potni stroški se štejejo tudi potni stroški poslanca na posebni misiji, ki jo odobri predsednik, predsedstvo ali konferenca predsednikov Parlamenta.

3. „Uradni organi Parlamenta“ so organi Parlamenta, kot so opredeljeni v poglavju 3 naslova I poslovnika Parlamenta, ter parlamentarni odbori, medparlamentarne in druge delegacije, ustanovljene na podlagi tega poslovnika, politične skupine in drugi organi, ki jih odobri predsedstvo ali konferenca predsednikov Parlamenta.

Člen 11**Postopek**

Potni stroški se povrnejo na podlagi potrdila o navzočnosti in po predložitvi veljavnih potovalnih dokumentov ali drugih dokazil iz člena 14.

Člen 12**Potrdilo o navzočnosti**

1. Poslanci svojo navzočnost potrdijo z osebnim podpisom na seznamu navzočih, ki se nahaja v plenarni sejni dvorani ali sejni sobi, ali z osebnim podpisom v centralni register v času uradnih ur, ki jih določi predsedstvo.

2. Izjemoma lahko poslanci svojo navzočnost dokažejo z drugimi dokumenti, ki objektivno dokazujejo njihovo navzočnost na kraju in v običajnih urah seje. Ta možnost je dopuščena največ petkrat v polovici zakonodajnega obdobja.

3. Izjave poslancev ali drugih oseb se ne štejejo kot dokazilo o navzočnosti v smislu odstavkov 1 in 2. Z izjavo poslancev se navzočnost vseeno potrdi v primerih iz člena 10(1)(b) in (c) ter (2).

Člen 13**Potovalni dokumenti**

1. Zahtevku za povračilo potnih stroškov se priložijo dokazila, iz katerih je razvidna plačana cena, opravljena relacija, razred, datum in ura potovanja. Zahtevana dokazila zlasti obsegajo:

(a) v primeru potovanja z letalom poimensko letalsko vozovnico in vse vstopne kupone;

(b) v primeru potovanja z vlakom ali ladjo vse vozovnice.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 v primeru potovanja z avtomobilom poslanci predložijo prijavo, v kateri navedejo registrsko številko uporabljenega avtomobila, dejanske stroške, število zabeleženih kilometrov na števcu ob odhodu in ob prihodu. Če je potovanje daljše od 400 km, prijavi priložijo dokazila, iz katerih je razviden datum potovanja (na primer račun ob nakupu goriva, potrdilo o plačani cestnini ali pogodbo oziroma račun za najem avtomobila).

3. Poimenske naročnine za določeno število potovanj se lahko povrnejo samo v sorazmerju z opravljenimi uradnimi potovanji.

4. Poslanci, ki vozovnice kupijo v potovalni agenciji Parlamenta, lahko na lastno odgovornost in ob podpisu prejemka zahtevajo, da pristojna služba stroške povrne neposredno potovalni agenciji.

Člen 14**Druga dokazila**

Zahtevku za povračilo potnih stroškov se priložijo naslednji dokumenti:

(a) v primerih iz člena 10(1)(b), vabilo ali program prireditve, na kateri so bili navzoči poslanci, ali druga dokazila, iz katerih je razvidno, da je bilo potovanje opravljeno izključno v sklopu izvrševanja mandata poslanca;

(b) v primerih iz člena 10(1)(c), izjava, v kateri poslanec navede, da je šlo za potovanje v sklopu izvrševanja njegovega mandata;

(c) v primerih iz člena 10(2), dovoljenje predsednika, predsedstva ali konference predsednikov Parlamenta.

Člen 15**Višina povračila**

Potni stroški se povrnejo na podlagi dejanskih stroškov do višine:

(a) tarife za poslovni razred po ceni, ki jo ponuja potovalna agencija Parlamenta, za potovanje z letalom;

(b) tarife za prvi razred po ceni, ki jo ponuja potovalna agencija Parlamenta, za potovanje z vlakom ali ladjo;

(c) 0,49 EUR/km za potovanje z avtomobilom, čemur se lahko prišteje cena za prevoz s trajektom.

Pododdelek 2: Določbe, ki se uporabljajo za običajne potne stroške

Člen 16

Dnevi potovanja

1. Potovanja iz člena 10(1)(a) se opravijo zgolj z namenom prisostvovanja uradnim dejavnostim, ki potekajo na dneve, ki so posebej s tem namenom označeni na koledarju dela Parlamenta.

2. Potovanja iz člena 10(2) se opravijo izključno na dneve, ki jih določi organ, pristojen za izdajo dovoljenja za potovanje.

Člen 17

Pot

1. Potni stroški do enega od krajev dela parlamenta ali kraja seje se izračunajo na podlagi najbolj direktne poti med krajem prebivanja poslanca, kot je določen v odstavku 2, ali glavnim mestom države članice, kjer je bil izvoljen, in krajem dela ali seje.

2. „Kraj prebivanja“ je kraj na ozemlju Skupnosti, kjer poslanec dejansko prebiva bolj ali manj stalno ne glede na njegove parlamentarne obveznosti. Poslanec kraj bivanja sporoči pristojni službi.

3. Najbolj direktna pot se določi ob upoštevanju naslednjega:

(a) pri potovanju z letalom se upošteva letališče, ki je najbližje kraju odhoda poslanca in ki lahko izda letalsko vozovnico po tarifi iz člena 15, ter razdalja med tem letališčem in ciljem potovanja;

(b) pri potovanju z vlakom se upošteva železniška postaja, ki je najbližja kraju odhoda poslanca, ter razdalja med to železniško postajo in ciljem potovanja;

(c) pri potovanju z avtomobilom ali ladjo se upošteva razdalja med krajem odhoda poslanca in ciljem potovanja.

4. Poslanci lahko pristojni službi pisno predlagajo drugo pot, ki je časovno krajša ali je bistveno udobnejša, če se strošek potovanja ne poveča za več kot 10 %. Če je ta pot sprejeta, nadomesti najbolj direktno pot, kot je opredeljena v odstavku 3.

5. Če kraj odhoda ali prihoda ne ustreza kraju prebivanja ali glavnemu mestu države članice, v kateri je bil poslanec izvoljen, se potni stroški povrnejo do višine potnih stroškov, ki bi jih poslanec imel, če bi potoval v kraj prebivališča ali iz njega.

6. V primeru potovanja med dvema krajema dela in/ali seje se smiselno uporabijo odstavki 3, 4 in 5.

7. Poti in veljavne tarife se posodobijo vsakih šest mesecev, in sicer maja in novembra.

Člen 18

Pogoji

1. Poslanci so upravičeni do povračila stroškov za eno povratno potovanje na teden dela Parlamenta, in sicer iz kraja prebivanja ali glavnega mesta države članice, v kateri so bili izvoljeni, do enega od krajev dela ali seje (v nadaljevanju „glavno potovanje“).

2. Poslanci so upravičeni tudi do povračila stroškov največ dveh povratnih potovanj v sredini tedna dela Parlamenta, in sicer iz kraja dela ali seje do kraja prebivanja ali drugega kraja odhoda v državi članici, v kateri so bili izvoljeni (v nadaljevanju „vmesni potovanji“). Stroški drugega vmesnega potovanja se povrnejo po predložitvi dokazil, iz katerih je razvidno, da je bilo potovanje vezano na politično dejavnost poslanca.

3. Pravica do povračila stroškov vmesnega potovanja ni vezana na pravico do povračila stroškov za potovanja, opravljena znotraj države članice, v kateri je bil poslanec izvoljen, iz člena 10(1)(c).

4. Poslanci niso upravičeni do povračila stroškov za poti, opravljene s prevoznim sredstvom, ki ga je preskrbel Parlament.

5. Poslanci, ki ne morejo uporabiti službenega vozila, so ob predložitvi dokazil upravičeni do povračila stroškov za taksi, in sicer za prevoz med letališčem ali železniško postajo v kraju prihoda ali odhoda in krajem dela ali seje. Pravila o povračilu stroškov za taksi in najvišje zneske povračila sprejme predsedstvo Parlamenta.

Člen 19

Pravica do nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja

1. Poslanci so pri potovanjih znotraj Evropske unije upravičeni do nadomestila za razdaljo, s katerim krijejo vse dodatne stroške, povezane s potovanjem, in sicer stroške parkiranja, cestnine, rezervacij, doplačila za presežno prtljago in vse druge razumne stroške. Pravica velja samo za glavno potovanje v smislu člena 18(1).

2. Pod enakimi pogoji so poslanci upravičeni do nadomestila za trajanje potovanja.

3. Do nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja niso upravičeni v primeru potovanja iz člena 10(1)(b) in (c).

4. Nadomestilo za razdaljo in nadomestilo za trajanje potovanja se do najvišjega zneska izračuna na podlagi člena 17(1) za potovanja med krajem prebivanja in krajem dela ali seje in potovanja nazaj.

5. Če poslanec izbere pot, ki ni najbolj direktna, prejme nadomestilo za razdaljo in porabljeni čas, izračunan v skladu z odstavkom 4.

6. Poslanec je do izplačila nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja upravičen, če je v kraju dela ali seje Parlamenta neprekinjeno najmanj 4 ure.

Člen 20

Znesek nadomestila za razdaljo

1. Nadomestilo za razdaljo se izračuna na naslednji način:

(a) za potovanje do 50 km: 22 EUR;

(b) za potovanje od 51 do 250 km: 0,12 EUR/km;

(c) za potovanje od 251 do 1 000 km: 0,06 EUR/km;

(d) za potovanje nad 1 000 km: 0,03 EUR/km.

2. Če so dodatni stroški, povezani s potovanjem poslanca, višji od nadomestila za razdaljo, lahko poslanec ob predložitvi dokazil zaprosi za povračilo razlike.

Člen 21

Znesek nadomestila za trajanje potovanja

1. Nadomestilo za trajanje potovanja se izračuna takole:

(a) za potovanje, ki skupaj traja 2 do 4 ure: znesek ustreza 1/8 nadomestila iz člena 24;

(b) za potovanje, ki skupaj traja 4 do 6 ur: znesek ustreza 1/4 nadomestila iz člena 24;

(c) za potovanje, ki skupaj traja več kot 6 ur, a brez nočitve: znesek ustreza 1/2 nadomestila iz člena 24;

(d) za potovanje, ki skupaj traja več kot 6 ur z neizogibno nočitvijo: znesek ustreza celotnemu dodatku iz člena 24 ob predložitvi dokazil.

2. Trajanje potovanja se izračuna takole:

(a) za potovanje z letalom, vlakom ali ladjo:

— čas potovanja med krajem prebivanja poslanca in letališčem ali železniško postajo pri potovalni hitrosti 60 km/h,

— čas potovanja z letalom, vlakom ali ladjo po voznem redu,

— 1 ura pred vkrcanjem ali odhodom vlaka ali ladje, 30 minut ob izkrcanju ali prihodu,

— 30 minut za prevoz med letališčem ali železniško postajo in prostori Parlamenta v Bruslju, Luxembourgju in Strasbourgu (Entzheim).

Čas potovanja v Strasbourg prek drugih letališč določi predsedstvo Parlamenta glede na razpoložljiva prevozna sredstva;

(b) za potovanje z avtomobilom: čas potovanja med krajem prebivanja in krajem dela ali seje pri potovalni hitrosti 70 km/h.

Pododdelek 3: Določbe glede dodatnih poti in poti v državi članici izvolitve

Člen 22

Dodatni potni stroški

1. Najvišji znesek letnega povračila iz naslova potnih stroškov, nastalih v primerih iz člena 10(1)(b), znaša 4 148 EUR.

2. Pri tem so poslanci upravičeni, da ob predložitvi originalnega računa zahtevajo povračilo stroškov za taksi, najem avtomobila, hotel in drugih stroškov, nastalih med uradnimi dejavnostmi. Če program dela ali objektivni prevozniki razlogi to opravičujejo, se pravica razširi na dan pred začetkom in dan po koncu uradnih dejavnosti.

3. Najvišji znesek letnega povračila iz naslova dejanskih potnih stroškov, nastalih med potovanji, ki jih opravijo predsedniki odborov ali pododborov, da bi sodelovali na konferencah ali prireditvah, na katerih se obravnava tematika evropskega značaja, ki spada v pristojnosti njihovega odbora ali pododbora s parlamentarno dimenzijo, znaša 4 000 EUR. Za sodelovanje je potrebno predhodno dovoljenje predsednika Parlamenta, ki je izdano potem, ko se preverijo razpoložljiva sredstva v okviru navedenega najvišjega zneska.

Predsednik odbora ali pododbora lahko enega svojih podpredsednikov, ali če to ni mogoče, enega od članov odbora ali pododbora pisno pooblasti za nadomeščanje na tovrstnih konferencah ali prireditvah.

Za povračilo teh stroškov veljajo isti pogoji, kot se uporabljajo za dodatne potne stroške.

Člen 23

Potni stroški v državi članici izvolitve

Povračilo potnih stroškov v državi članici, kjer je bil poslanec izvoljen, opredeljenih v členu 10(1)(c), na koledarsko leto ne sme preseči:

(a) 24 (povratnih) poti za potovanje z letalom, vlakom ali ladjo. Poslanci, izvoljeni v metropolitanski Franciji, lahko največ dvakrat potujejo v francoske čezmorske departmaje in regije, čezmorske skupnosti, na Novo Kaledonijo in Francosko južno in antarktično ozemlje;

(b) pri potovanju z avtomobilom največje skupne razdalje:

— 24 000 km za poslance, izvoljene v Nemčiji, Španiji, Franciji, Italiji, na Poljskem, v Romuniji, na Finskem, Švedskem ali v Združenem kraljestvu,

— 16 000 km km za poslance, izvoljene v Bolgariji, na Češkem, Irskem, v Grčiji, na Madžarskem, v Avstriji, na Portugalskem ali na Slovaškem;

— 8 000 km km za poslance, izvoljene v Belgiji, na Danskem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, Luksemburgu, na Malti, Nizozemskem ali v Sloveniji.

Oddelék 2: Povračilo stroškov bivanja

Člen 24

Dnevnice

1. Poslanci so upravičeni do izplačila dnevnic za vsak dan navzočnosti:

(a) v kraju dela ali seje, ki je potrjena v skladu s členom 12, če so na potovanju, za katerega se povrnejo običajni potni stroški;

(b) na seji odbora ali drugega organa nacionalnega parlamenta, organizirani izven kraja prebivanja poslanca, ob predložitvi potrdila o navzočnosti, ki ga izda ta odbor ali organ.

2. Če uradna dejavnost poteka na ozemlju Skupnosti, poslanci prejmejo pavšalno nadomestilo v višini 298 EUR.

3. Če uradna dejavnost poteka izven ozemlja Skupnosti, poslanci prejmejo:

(a) pavšalno nadomestilo v višini polovice zneska iz odstavka 2 za čas med uro odhoda zadnjega ustreznega letala pred začetkom seje in uro prihoda prvega ustreznega letala po seji oziroma med uro odhoda in prihoda posebnega letala, ki ga je najel Parlament. Čas nad 12 ur se šteje za cel dan. Čas nad 6 ur se šteje za polovico dneva;

(b) povračilo za razumno visoke stroške nastanitve z zajtrkom v kraju seje. V tem primeru morajo predložiti originalni račun;

(c) v izjemnih, ustrezno utemeljenih okoliščinah povračilo razumno visokih stroškov bivanja, nastalih med potjo, razen stroškov v državi, v kateri je bil poslanec izvoljen.

4. Če se izstavljeni račun za bivanje v hotelu nanaša na dvoposteljno sobo, se povrne 85 % celotnega zneska na računu.

5. Če je bivanje poslanca v kraju dela krajše od 4 ur in je povratno potovanje opravljeno v enem dnevu, se dnevnicna zmanjša za polovico.

Oddelk 3: Nadomestilo splošnih stroškov

Člen 25

Pravica do nadomestila

Poslanci so upravičeni do pavšalnega nadomestila splošnih stroškov za kritje stroškov, nastalih v sklopu poslanske dejavnosti, ki niso kriti z drugimi nadomestili v skladu s temi izvedbenimi ukrepi ali drugimi predpisi Parlamenta.

Člen 26

Obdobje upravičenosti do nadomestila

1. Nadomestilo splošnih stroškov se izplačuje za čas trajanja mandata poslanca.

2. Mesečni znesek nadomestila iz člena 25 znaša 4 202 EUR.

3. Poslanci, ki mandat nastopijo po 15. v mesecu, za tisti mesec prejmejo polovično nadomestilo.

4. Polovično nadomestilo se izplačuje še tri mesece po mesecu, v katerem se je končal poslančev mandat, če je poslanec mandat opravljal najmanj šest mesecev in ni bil ponovno izvoljen.

Člen 27

Izplačila

Vsa izplačila iz naslova nadomestila splošnih stroškov se nakažejo neposredno poslancu.

Člen 28

Kriti stroški

Z nadomestilom splošnih stroškov se med drugim krijejo naslednji stroški:

— stroški vzdrževanja pisarne, tj. najemnina in ostali stroški (zlasti ogrevanje, električna, zavarovanje in čiščenje),

— stroški nakupa ali najema pisarniške opreme,

— stroški telefona, kamor spada tudi mobilni telefon, in poštšina,

— stroški nakupa pisarniškega materiala,

— stroški nakupa knjig, revij in časopisov,

— stroški uporabe javnih podatkovnih baz,

— stroški, povezani z nakupom komunikacijske opreme za poslance in njenim vzdrževanjem, na primer nakup ali najem telefona, faksa, računalnika, modema ali komunikacijske kartice, tiskalnika, drugega informacijskega materiala, dodatne računalniške opreme in programov,

— stroški naročnine za internet in podatkovne baze,

— dejavnosti zastopanja,

— računi za bivanje v hotelu in drugi dodani stroški, povezani s potovanjem po državi članici izvolitve.

Oddelk 4: Splošne določbe

Člen 29

Repatriacija

1. Poslanec, ki med službenim potovanjem iz člena 10(1)(a) in (2), hudo zboli ali je udeležen v nesreči, je po dovoljenju zdravnika Parlamenta na podlagi priporočila lečečega zdravnika upravičen do povrnitve stroškov repatriacije z reševalnim avtomobilom ali drugim ustreznim prevoznim sredstvom. Poslanec ali, če je potrebno, njegov zastopnik lahko zaprosi za repatriacijo v enega od krajev dela Parlamenta ali v kraj njegovega prebivanja.

2. V primeru smrti poslanca med službenim potovanjem se lahko povrnejo tudi nastali stroški za prevoz pokojnika v kraj njegovega prebivališča.

3. Povračilo se po potrebi izvede tako, da se stroški repatriacije, ki jih poslancu ali njegovim družinskim članom lahko vrne zasebna zavarovalnica, odštejejo od zneska, ki ga povrne Parlament.

Člen 30

Pomoč invalidnim poslancem

Kvestorji lahko na predlog generalnega sekretarja in po pridobitvi mnenja zdravnika Parlamenta pooblastijo Parlament, da prevzame stroške dodatne pomoči poslancem s težjo stopnjo invalidnosti, da bi ti lahko opravljali svoj mandat. Stopnjo invalidnosti in ustreznost predlagane pomoči, ki naj bi poslancu omogočala izvajanje njegovih nalog, mora v rednih časovnih presledkih potrditi uradni zdravnik Parlamenta. Kvestorji v pooblastilu navedejo načine pomoči in trajanje pooblastila.

Člen 31

Odsotnost

1. Dnevnic iz člena 24 se zniža za 50 % za vsak dan, ko poslanec ni bil navzoč pri več kot polovici vseh poimenskih glasovanj, ki potekajo v torek, sredo in četrtek delnega zasedanja v Strasbourgu in drugi dan delnega zasedanja v Bruslju.

2. Če je bil poslanec med parlamentarnim letom (od 1. septembra do 31. avgusta) evidentirano odsoten najmanj polovico dni plenarnih zasedanj, mora Parlamentu vrniti 50 % nadomestila splošnih stroškov iz člena 25, ki ga je prejel za to obdobje.

3. Odsotnost iz odstavka 2 lahko opraviči predsednik Parlamenta v primeru bolezni poslanca, zaradi resnih družinskih razlogov ali v primeru službenega potovanja v imenu Parlamenta. Dokazila morajo biti kvestorjem posredovana najkasneje dva meseca po začetku odsotnosti.

4. Poslanka, ki pričakuje otroka, je tri mesece pred porodom opravičena udeležbe na uradnih sejah Parlamenta. V ta namen predloži zdravniško potrdilo, v katerem je naveden predvideni rok poroda. Po rojstvu otroka je poslanka ob predložitvi kopije otrokovega rojstnega lista opravičena udeležbe na uradnih sejah za obdobje 6 mesecev.

Člen 32

Denarne kazni

1. Poslanec, ki je bil v skladu s členom 146 poslovnika Parlamenta izključen s plenarne seje, za čas izključitve izgubi pravico do plačila dnevnic, kot jih predvideva člen 24.

2. Poslanci izgubijo pravico do dnevnic v primerih, ki jih predvideva člen 147 poslovnika Parlamenta.

POGLAVJE 5

Pomoč osebnih sodelavcev

Člen 33

Kritje stroškov za parlamentarno pomoč

1. Poslanci imajo pravico do izbire osebnih sodelavcev, ki jim pomagajo. Parlament krije dejanske stroške, ki v celoti in izključno izhajajo iz zaposlitve enega ali več pomočnikov ali koriščenja storitev v skladu s temi izvedbenimi določbami in pod pogoji, ki jih določi predsedstvo Parlamenta.

2. Krijejo se lahko samo stroški, ki ustrezajo pomoči, ki je potrebna in neposredno vezana na izvrševanje poslanskega mandata poslanca. V nobenem primeru se ti izdatki ne smejo uporabiti za kritje stroškov, vezanih na zasebno življenje poslanca.

3. Stroški se krijejo za čas trajanja mandata poslancev.

4. Najvišji mesečni znesek kritja stroškov za vse sodelavce iz člena 34 znaša 17 540 EUR.

5. Če se mandat poslanca ne začne prvi dan v mesecu ali se ne konča zadnji dan v mesecu, se kritje stroškov za parlamentarno pomoč za ta mesec izračuna sorazmerno.

Člen 34

Splošna načela

1. Poslanci zaposlijo:

(a) akreditirane parlamentarne pomočnike v smislu člena 2 Priloge IX k poslovniku Parlamenta na mesto v enem od treh krajev dela Parlamenta. Za te parlamentarne pomočnike velja posebna pravna ureditev, sprejeta na podlagi člena 283 Pogodbe, pogodbe z njimi pa sklene in upravlja neposredno Parlament, in

(b) fizične osebe, ki poslancem pomagajo v njihovi državi izvo-litve in ki so z njimi sklenile pogodbo o delu ali opravljanju storitev v skladu z nacionalno zakonodajo in pod pogoji iz tega poglavja (v nadaljevanju „lokalni pomočniki“).

2. Več poslancev se lahko poveže v skupino, ki skupaj zaposli ali koristi storitve enega ali več pomočnikov, kot je predvideno v odstavku 1. V tem primeru zadevni poslanci med seboj določijo enega ali več poslancev, ki bodo v imenu vseh pooblaščeni za podpisovanje. Izjava o ustanovitvi skupine poslancev je priložena pogodbi, ki je individualno sklenjena s pomočnikom.

V izjavi poslanci opredelijo vsak svoj delež, ki bo odštet od zneska iz člena 33(4).

3. Členi od 35 do 42 se ne uporabljajo za akreditirane parla-mentarne pomočnike.

4. Pod pogoji, ki jih določi predsedstvo Parlamenta, se lahko krijejo tudi stroški, nastali iz naslova pogodb o praksi.

5. Brez poseganja v odstavek 1(b) in pod pogoji iz tega poglavja lahko poslanci pri ponudnikih storitev naročijo točno določene storitve, ki so neposredno vezane na izvrševanje njihovega parlamentarnega mandata.

6. Nobena storitev ne sme vključevati razpolaganja z oseb-jem.

Člen 35

Plačilni posrednik

1. S pogodbami o delu in pogodbami o opravljanju storitev, ki jih sklene poslanec ali skupina poslancev, mora obvezno upravljati plačilni posrednik s sedežem v eni od držav članic.

2. Storitve plačilnega posrednika mora opravljati fizična ali pravna oseba, ki ima v državi članici dovoljenje za opravljanje poklicne dejavnosti v zvezi z davčnimi vprašanji in vprašanji socialnega zavarovanja za pogodbe o delu ali pogodbe o opravljanju storitev ⁽¹⁾ v skladu z nacionalnim pravom.

⁽¹⁾ Če se izkaže, da lahko plačilni posrednik, ki ga je poslanec izbral po določilih iz odstavka 3(a) ali (c), upravlja le pogodbe o zaposlitvi, lahko poslanec pri pogodbah o opravljanju storitev koristi storitve plačilnega posrednika iz odstavka 3(b).

3. V zvezi s pogodbami iz odstavka 1 poslanci lahko:

(a) sklenejo individualno pogodbo s plačilnim posrednikom po lastni izbiri, ki bo odgovoren za naloge iz člena 36(5);

(b) koristijo storitve plačilnega posrednika, ki ga izbere Parla-ment, zato Parlament pripravi seznam plačilnih posrednikov v državah članicah;

(c) koristijo storitve, ki jih nudi nacionalni parlament, če ta nastopa v vlogi plačilnega posrednika.

Stroški, vezani na storitve plačilnih posrednikov, se krijejo iz zneska iz člena 33(4).

4. Pogodbo s plačilnim posrednikom sklenejo poslanci, kot je predvideno v odstavku 3(a), ali Parlament, kot je predvideno v odstavku 3(b), na osnovi tipske pogodbe, ki jo za vsakega od omenjenih primerov potrdi predsedstvo Parlamenta.

Tipska pogodba v skladu s tem poglavjem določa način plačila za pogodbe iz odstavka 1 ter plačilo in odgovornost plačilnega posrednika.

5. Parlament za primer v skladu z odstavkom 3(c) sklene upravni dogovor z nacionalnim parlamentom, s katerim v skladu s tem poglavjem opredeli načine plačila za pogodbe iz odstavka 1.

Člen 36

Načini upravlja pogodb s sodelavci

1. Plačilni posrednik zagotovi, da bo pri pogodbah, ki jih upravlja, ustrezno upošteval nacionalno pravo in pravo Skupnosti, zlasti glede socialnih in davčnih obveznosti.

2. Plačilnemu posredniku se opravljene storitve plačujejo na podlagi izstavljenih ustreznih računov ali pristojbin.

3. Poslanci plačilnemu posredniku posredujejo vse dokumente in podatke, ki jih potrebuje za zakonito in pravilno upravljanje pogodb, ki so mu bile poverjene, še zlasti pa dokumente in podatke v skladu s členom 37(2), členom 38(1)(a), členom 40, členom 41(1)(a) in členom 42.

4. V primerih iz člena 35(3)(b) in (c) Parlament na podlagi dokazil plačilnemu posredniku nakaže plačila za opravljeno delo po pogodbah, ki so mu bile poverjene. Če nacionalno pravo ne dopušča, da to opravi plačilni posrednik, Parlament plača neto plačo neposredno pomočnikom, s katerimi je poslanec sklenil pogodbo o delu.

5. V primeru iz člena 35(3)(a) Parlament na podlagi dokazil in če to zahteva poslanec, v njegovem imenu nakaže plačo neposredno pomočnikom. Plačilni posrednik takoj posreduje pristojni službi podatke o višini socialnih prispevkov in davkov in pripravi plačilne liste.

Če poslanec tega ne zahteva, se uporabi postopek iz odstavka 4.

6. Če okoliščine to narekujejo ter v okviru pogodbe o delu in na zahtevo poslanca, Parlament lahko nakaže akontacijo iz naslova plačil v skladu z odstavkoma 4 in 5. Za poravnavo akontacij je izključno odgovoren plačilni posrednik, ki akontacije poravna v skladu s temi izvedbenimi ukrepi in veljavnim nacionalnim pravom.

Člen 37

Zahtevek za kritje stroškov parlamentarne pomoči

1. Zahtevek za kritje stroškov parlamentarne pomoči po določbah člena 34(1)(b), (2), (4) in (5), z navedbo koristnikov in zahtevanih zneskov, plačilni posrednik predloži pristojni službi ob sopodpisu vseh zadevnih poslancev. Zahtevku so priložena dokazila, ki jih za pogodbe o delu navaja člen 38, za pogodbe za opravljanje storitev pa člen 41.

2. Poslanec plačilnega posrednika in pristojno službo takoj obvesti o vseh spremembah pogodbenih odnosov, posreduje navodila o plačilih ter ju obvesti o spremembah pogodbe.

Plačilni posrednik te podatke in dokazila takoj posreduje pristojni službi.

Člen 38

Dokumenti, ki jih je treba predložiti s pogodbo o zaposlitvi

1. V primeru pogodbe o delu, če izda zahtevek za kritje stroškov, plačilni posrednik v roku tridesetih dni od začetka pogodbe pristojni službi predloži:

(a) kopijo pogodbe o delu, ki jo je poslanec sklenil s svojim lokalnim pomočnikom;

(b) dokazilo, da je lokalni pomočnik vključen v sistem socialne varnosti in na katerem je poslanec naveden kot delodajalec;

(c) če to predvideva veljavno nacionalno pravo, potrdilo o zavarovanju za nezgode pri delu;

(d) kopijo pogodbe, sklenjene med poslancem in plačilnim posrednikom po poslančevi izbiri na podlagi člena 35(3)(a), ali kopijo pooblastila plačilnemu posredniku Parlamenta na podlagi člena 35(3)(b);

(e) obračunski list z navedbo plač, prispevkov delodajalca in delavca ter drugih predvidljivih stroškov, ki jih je treba plačati med letom. Izračun mora upoštevati tudi pogodbene obveznosti, med njimi morebitne dnevnicke, in določbe nacionalnega prava.

2. V primeru nove pogodbe o delu se dokazilo o vključitvi v sistem socialne varnosti in potrdilo o zavarovanju za nezgode pri delu obvezno predložita najkasneje tri mesece po dnevu sklenitve pogodbe. Za pogodbe, sklenjene za manj kot tri mesece, se ta obveznost izpolni takoj.

Člen 39

Obveznosti iz pogodbe o delu

1. Plačilni posrednik mora za obdobje, določeno v veljavni nacionalni zakonodaji, in najmanj eno leto po izteku zadevnega parlamentarnega mandata, voditi register obračunskih list, v katerem so navedena nakazana plačila, davčni odbitki in plačani socialni prispevki (tako s strani delodajalca kot s strani delavca). Če se pogodba s plačilnim posrednikom zaključi pred koncem poslančevega mandata, se overjena kopija navedene dokumentacije takoj posreduje novemu plačilnemu posredniku po izbiri poslanca na podlagi člena 35(3)(a), ali v nasprotnem primeru, plačilnemu posredniku Parlamenta na podlagi člena 35(3)(b).

2. Plačilni posrednik pristojni službi do 30. marca leta, ki sledi referenčnemu proračunskemu letu, in po izteku svoje pogodbe, zlasti zaradi poravnave akontacij, pošlje izkaz dejanskih stroškov iz naslova plač, davčnih odbitkov in socialnih prispevkov ter drugih povračljivih stroškov za vsakega zaposlenega pomočnika. Prav tako zagotovi, da so poravnane vse obveznosti, ki izhajajo iz veljavnega nacionalnega prava.

Izkaz se pripravi v skladu z navodili Parlamenta.

3. Po preverjanju izkazov se na plačilnega posrednika najkasneje do 1. junija po datumu prejema izkazov naslovi obvestilo (s kopijo poslancu) o pravilnosti ali nepravilnosti izvedenih plačil in o morebitnih manjkajočih dokumentih, ki jih mora še predložiti. V primeru izteka pogodbe plačilnega posrednika se obvestilo naslovi najkasneje dva meseca po prejetju izkazov.

Če so v obvestilu navedene nepravilnosti pri plačilih, je treba potrebne dokumente za ugotavljanje pravilnosti predložiti pristojni službi najkasneje do 30. junija, v primeru izteka pogodbe plačilnega posrednika pa v roku enega meseca od obvestila. V nasprotnem primeru Parlament uporabi določbe iz členov 67 in 68.

Člen 40

Stroški prekinitve pogodbe o delu

1. Z odstopanjem od člena 33(3) se lahko krijejo dodatni stroški zaradi prekinitve pogodbe o delu, ki so jo poslanci sklenili z lokalnimi pomočniki, in to zaradi konca njihovega mandata, če ti stroški izhajajo iz veljavnega nacionalnega delovnega prava, vključno s kolektivnimi pogodbami.

2. Odstavek 1 se ne uporablja, če:

- (a) je poslanec takoj ponovno izvoljen za naslednji parlamentarni mandat;
- (b) je poslanec svoj mandat opravljal manj kot šest mesecev;
- (c) poslanec ni pravočasno pred koncem svojega mandata izpolnil zakonskih obveznosti v zvezi s prekinitvijo pogodbe o delu, vključno z odpovedjo, razen če konca mandata ni bilo mogoče predvideti vnaprej;
- (d) pomočnik prejema nadomestilo od druge institucije Skupnosti ali ga za isto obdobje zaposli drug poslanec oziroma skupina poslancev;
- (e) so stroški posledica dejstva, da je bil ob koncu pogodbe o delu med strankami sklenjen poseben sporazum ali je bila sklenjena odločitev o izplačilu odpravnine, ki presega zakonske obveznosti oziroma obveznosti po kolektivni pogodbi;

3. Plačilni posrednik v roku treh mesecev po koncu mandata zadevnega poslanca ob navedbi pravne podlage predloži pristojni službi zahtevek za plačilo stroškov iz odstavka 1. Zahtevek podpiše tudi poslanec.

4. Če poslanca veljavno nacionalno delovno pravo zavezuje, da za stroške, ki spadajo v področje uporabe odstavka 1, plača več kot trikrat višji znesek od zneska v skladu s členom 33(4), lahko ob predložitvi ustreznih dokumentov, ki jih morajo obvezno potrditi pristojni nacionalni organi, izjemoma zahteva kritje teh stroškov. Zahtevek za plačilo se predloži po postopku iz odstavka 3.

Člen 41

Dokumenti, ki jih je treba predložiti v zvezi s pogodbo o opravljanju storitev

1. V primeru pogodbe o opravljanju storitev iz člena 34(1)(b) ali člena 34(5), če izda zahtevek za kritje stroškov, plačilni posrednik pristojni službi predloži:

(a) kopijo pogodbe o opravljanju storitev, ki jo je poslanec sklenil z izvajalcem storitev in v kateri je jasno opredeljena narava zaprošenih storitev;

(b) potrdilo o davčni številki izvajalca storitev ali v primeru, da je ta oproščen plačila DDV, razlog te oprostitve in vsakršno drugo dokazilo o tem, da je izvajalec storitev zakonito in pravilno ustanovljen;

(c) kopijo pogodbe, sklenjene med poslancem in plačilnim posrednikom po poslančevi izbiri na podlagi člena 35(3)(a), ali kopijo pooblastila plačilnemu posredniku Parlamenta na podlagi člena 35(3)(b).

2. Stroški storitev se krijejo potem, ko plačilni posrednik pristojni službi predloži račun ali pristojbino z natančnim opisom storitve, ki jo je dejansko opravil.

Plačilni posrednik potrdi, da so predloženi računi ali pristojbine v skladu z veljavnim nacionalnim pravom, zlasti kar zadeva DDV pri rednih storitvah. Če so storitve oproščene DDV, plačilni posrednik potrdi, da so izpolnjene vse obveznosti izvajalca storitev glede davkov in socialnih prispevkov.

Najvišji znesek plačila opravljenih storitev ne sme preseči 25 % zneska iz člena 33(4). Znesek se lahko uporabi na kumulativni in letni podlagi.

3. Plačilni posrednik pristojni službi najkasneje do 30. marca leta, ki sledi referenčnemu proračunskemu letu, in po koncu pogodbe pošlje poročilo, v katerem navede storitve, ki so bile opravljene v referenčnem obdobju.

S poročilom potrdi, da so bile navedene dejavnosti opravljene v skladu z določbami veljavnega nacionalnega prava.

4. Po preverjanju poročila se na plačilnega posrednika najkasneje do 1. junija naslovi obvestilo (s kopijo poslancu) o pravilnosti ali nepravilnosti izvedenih plačil in o morebitnih manjkajočih dokumentih, ki jih mora še predložiti. V primeru izteka pogodbe plačilnega posrednika se obvestilo naslovi najkasneje dva meseca po prejetju omenjenega poročila.

Če obvestilo navaja nepravilnosti pri plačilih, je treba potrebne dokumente za ugotavljanje pravilnosti predložiti pristojni službi

najkasneje do 1. julija, v primeru izteka pogodbe plačilnega posrednika pa v roku enega meseca od obvestila. V nasprotnem primeru Parlament uporabi člena 67 in 68.

Člen 42

Izredni stroški

Če je lokalni pomočnik s pogodbo o delu zaradi porodniškega dopusta ali hude bolezni odsoten več kot tri mesece, se lahko od četrtega meseca odsotnosti naprej del stroškov njegove zamenjave, ki jih ne krijejo socialni prispevki v okviru nacionalnega sistema socialne varnosti, krije poleg zneska v skladu s členom 33(4). Zahtevek za kritje stroškov plačilni posrednik predloži pristojni službi. Zahtevek podpiše tudi poslanec.

Člen 43

Nevračljivi stroški

Zneski, nakazani v skladu s tem poglavjem, ne smejo neposredno ali posredno služiti:

(a) za financiranje pogodb, sklenjenih s političnimi skupinami v Parlamentu ali političnimi strankami;

(b) za kritje stroškov, ki se lahko vračajo iz naslova drugih nadomestil, predvidenih s temi izvedbenimi določbami ali drugimi določbami poslovnika Parlamenta;

(c) za kritje stroškov, nastalih v sklopu pogodbe o opravljanju storitev, ki bi lahko vodila v navzkrižje interesov, zlasti v primeru, če za poslanca ali eno od oseb, navedenih pod točko (d), velja naslednje:

— je lastnik celega ali dela podjetja ali pridobitne organizacije, ki nastopa kot njegov izvajalec storitev,

— je član upravnega odbora ali drugega izvršilnega organa podjetja ali pridobitne organizacije, ki nastopa kot njegov izvajalec storitev,

— ima dostop do bančnega računa svojega izvajalca storitev,

— ima interes ali kakršno koli finančno korist, povezano z dejavnostjo izvajalca storitev;

(d) za financiranje pogodb, ki omogočajo zaposlovanje ali uporabo storitev poslančevega zakonca ali stalnega zunajzakonskega partnerja, kot je navedeno v členu 58(2), ali staršev, otrok, bratov in sester.

POGLAVJE 6

Zagotavljanje materialnih sredstev

Člen 44

Zagotavljanje materialnih sredstev

1. Predsedstvo Parlamenta sprejme pravila glede zagotavljanja materialnih sredstev poslancem, zlasti za:

- službene avtomobile, ki jih uporabljajo poslanci,
- opremo in pohištvo v pisarnah poslancev,
- informacijsko in telekomunikacijsko opremo, ki jo lahko uporabljajo poslanci,
- dobavo pisarniških potrebščin za poslance,
- pisarniške prostore, ki so za uporabo poslancev in političnih skupin na voljo v informacijskih pisarnah Parlamenta,
- obdelavo arhivske zapuščine nekdanjih poslancev Parlamenta, ki so jo v obliki daril ali volil predali inštitutu, združenju ali fundaciji,
- pogoje, pod katerimi lahko poslanci, ki se jim mandat zaključí med parlamentarnim mandatom, preselijo osebne stvari iz njihovih pisarn v Bruslju in Strasbourg v državo, iz katere prihajajo,
- uporabo službenih koles,
- jezikovne in računalniške tečaje, organizirane za poslance.

2. Predsedstvo lahko tudi sprejme določbe o posebnih ugodnostih za nekdanje predsednike Parlamenta med njihovim poslanskim mandatom in za nekdanje poslance glede njihovega dostopa do infrastrukture Parlamenta.

NASLOV II

KONEC POSLANSKEGA MANDATA

POGLAVJE 1

Prehodno nadomestilo

Člen 45

Pravica do prehodnega nadomestila

Od prvega dneva meseca, ki sledi zaključku njihovih funkcij, so nekdanji poslanci po členu 13 statuta upravičeni do prehodnega nadomestila.

Člen 46

Prenehanje

1. Nekdanji poslanci niso upravičeni do prehodnega nadomestila, če prevzamejo mandat v drugem parlamentu ali če opravljajo javno funkcijo.

2. Pravica do prehodnega nadomestila se izteče takoj, ko nekdanji poslanec začne izvrševati mandat v drugem parlamentu ali nastopi javno funkcijo. V tem primeru se prehodno nadomestilo izplačuje do zadnjega dne pred nastopom funkcije.

3. Za namene tega člena „drugi parlament“ v skladu z odstavkoma 1 in 2 pomeni vsak parlament, ki je ustanovljen v eni od držav članic in ima zakonodajne pristojnosti.

4. „Javna funkcija“ v skladu z odstavkoma 1 in 2 pomeni izvrševanje naslednjih funkcij:

- (a) plačano voljeno funkcijo, katere del je izvrševanje pooblastil javnega organa;
- (b) člana nacionalne ali regionalne vlade;
- (c) visokega uradnika, ki mu je zaupana javna oblast, uradnika ali člana institucije Skupnosti.

Člen 47

Prekrivanje dajatev

1. Če je nekdanji poslanec sočasno upravičen do nakazila prehodnega nadomestila in do starostne ali invalidske pokojnine v skladu s členom 14 oziroma členom 15 statuta, se zanj uporabi režim, ki ga sam izbere. O odločitvi obvesti generalnega sekretarja najkasneje tri mesece po koncu svojega mandata. Odločitev je nepreklicna.

2. Če se nekdanji poslanec odloči za prehodno nadomestilo, se izplačilo starostne ali invalidske pokojnine zaustavi za čas izplačevanja prehodnega nadomestila.

Člen 48

Postopek

1. Za koriščenje prehodnega nadomestila mora nekdanji poslanec na generalnega sekretarja najkasneje tri mesece po koncu svojega mandata nasloviti zahtevek, ki mu priloži častno izjavo, s katero potrdi, da ne opravlja funkcij v skladu s členom 46.

2. Če se uporablja člen 47(1), se izjavi priloži tam omenjeni sklep.

3. Vsaka sprememba pogojev, ki upravičujejo prejetje prehodnega nadomestila, zaradi katere bi se ta pravica lahko spremenila, je takoj javljena generalnemu sekretarju. V primeru dvoma lahko generalni sekretar osebo, ki jo to zadeva, zaprosi za pojasnilo.

4. Če generalni sekretar na podlagi preverljivih dejstev iz javno dostopnih virov ugotovi, da nekdanji poslanec opravlja funkcije v skladu s členom 46, zaustavi izplačevanje prehodnega nadomestila in o tem obvesti prizadeto osebo.

5. Nekdanji poslanec se lahko kadar koli odpove pravici do prehodnega nadomestila. Svojo odločitev sporoči generalnemu sekretarju.

POGLAVJE 2

Starostna pokojnina

Člen 49

Pravica do starostne pokojnine

1. Poslanci, ki so svoj mandat opravljali vsaj eno polno leto, so po koncu mandata upravičeni do doživljenjske starostne pokojnine, ki se začne izplačevati prvi dan meseca, ki sledi mesecu, v katerem so dopolnili 63 let.

2. Izplačilo starostne pokojnine se zadrži, če je prejemnik pokojnine ponovno izvoljen v Parlament. Pravice do starostne pokojnine, ki jih pridobi z novim mandatom, se prištejejo

pokojninskim pravicam, pridobljenim pred njegovo ponovno izvolitvijo. Starostna pokojnina se začne ponovno izplačevati takoj, ko se poslancu izteče mandat v Parlamentu.

3. Če isti poslanec opravlja več mandatov, vendar s prekinitvijo, se obdobje vseh mandatov pri izračunu starostne pokojnine sešteje.

Člen 50

Prepoved prejemanja več pokojnin hkrati

1. Starostna pokojnina, ki jo nekdanji poslanec prejema iz naslova mandata, ki ga je ob mandatu v Parlamentu opravljal v drugem parlamentu, se odbije od starostne pokojnine.

2. „Drugi parlament“ v skladu z odstavkom 1 pomeni parlament, kot je opredeljen v členu 2(2).

3. Osnova za izračun je znesek vsake posamezne pokojnine pred odbitkom davkov.

4. Nekdanji poslanci, ki so poleg mandata v Parlamentu opravljali še mandat v drugem parlamentu, prijavijo starostno pokojnino, do katere so upravičeni iz naslova mandata v tem drugem parlamentu.

POGLAVJE 3

Invalidska pokojnina

Člen 51

Pravica do invalidske pokojnine

1. Poslanec, ki mu je po postopku iz člena 55 priznana popolna invalidnost, zaradi katere ne more opravljeti svojih funkcij in mora zato odstopiti, je brez poseganja v odstavek 3 upravičen do invalidske pokojnine od dneva, ko njegov odstop začne veljati.

2. Pravica do invalidske pokojnine preneha, če poslanec svojega odstopa ne sporoči v treh mesecih od dneva, ko mu je bil uradno sporočen sklep o nezmožnosti za delo.

3. Pravica do invalidske pokojnine nastane ob koncu poslanškega mandata, med katerim je invalidnost nastala:

(a) če poslanec zaradi invalidnosti ne more odstopiti; ali

Člen 55

Postopek

(b) če je bil sklep o nezmožnosti za delo sprejet po koncu poslanskega mandata, med katerim je stekel postopek v skladu s tem členom; ali

1. Poslanec ali njegov zakoniti zastopnik vloži prošnjo za invalidsko upokožitev, ki jo naslovi na predsednika Parlamenta. Prošnjo priloži zdravniško potrdilo, na katerem je navedeno ime zdravnika, ki ga bo zastopal v invalidski komisiji v skladu s členom 56.

(c) če rok iz odstavka 2 še ni pretekel.

2. V roku treh mesecev od dne, ko generalni sekretar skliče invalidsko komisijo v skladu s členom 56, ta v okviru mandata, ki ji ga določi Parlament, pripravi zdravniško poročilo z utemeljitvijo in oceno, ali so pogoji iz člena 51 izpolnjeni. V izjemnih primerih lahko generalni sekretar ta rok podaljša.

Člen 52

Izračun invalidske pokojnine

1. Višina invalidske pokojnine znaša za vsako polno leto izvrševanja mandata 3,5 % nadomestila v skladu s členom 10 statuta, za vsak dodatni polni mesec pa dvanajstino, a ne manj kot 35 % tega nadomestila, čeprav ne več kot skupaj 70 %.

3. Na predlog invalidske komisije predsednik Parlamenta potrdi invalidnost in poslancu, ki ga to zadeva, uradno sporoči sklep, s katerim ga pozove k odstopu. Če je sklep negativen, predsednik Parlamenta poslanca obvesti o pravnih sredstvih, ki jih ima na voljo.

2. Za izračun invalidske pokojnine se smiselno uporabijo pravila o izračunu starostne pokojnine.

Člen 56

Invalidska komisija

Člen 53

Prepoved prejemanja več pokojnin hkrati

1. Invalidska pokojnina, ki jo nekdanji poslanec prejema iz naslova mandata, ki ga je ob mandatu v Parlamentu opravljal v drugem parlamentu, se odbije od invalidske pokojnine.

1. Invalidsko komisijo sestavljajo trije zdravniki:

— zdravnik, ki ga imenuje poslanec,

— zdravnik, ki ga imenuje Evropski parlament,

2. „Drugi parlament“ v skladu z odstavkom 1 pomeni parlament, kot je opredeljen v členu 2(2).

— zdravnik, ki ga sporazumno imenujeta oba omenjena zdravnika.

3. Nekdanji poslanci, ki so poleg mandata v Parlamentu opravljali še mandat v drugem parlamentu, prijavijo invalidsko pokojnino, do katere so upravičeni iz naslova mandata v tem drugem parlamentu.

Če v roku dveh mesecev od datuma imenovanja drugega zdravnika ni soglasja o imenovanju tretjega zdravnika, ga na zaprosilo Parlamenta izberejo v uradu predsednika Sodišča Evropskih skupnosti.

Člen 54

Prekrivanje dajatev

Če so nekdanji poslanci sočasno upravičeni do invalidske in starostne pokojnine, prejemajo starostno pokojnino, pri čemer pa znesek starostne pokojnine ne sme biti nižji od invalidske pokojnine.

2. Stroške dela invalidske komisije, vključno s potnimi stroški, krije Parlament.

3. Poslanec lahko invalidski komisiji predloži vsa poročila ali potrdila svojega leččega zdravnika ali zdravnikov, s katerimi se je posvetoval na lastno željo.

4. Delo invalidske komisije je tajno.

Člen 57

Revizija invalidnosti

1. Bivši poslanci, ki pogojev iz člena 51 ne izpolnjujejo več, izgubijo pravico do invalidske pokojnine.

2. Dokler nekdanji poslanec ne dopolni starosti 63 let, lahko Parlament vsakih pet let naroči, da tega nekdanjega poslanca pregleda imenovani zdravnik, da bi preveril, če še vedno izpolnjuje zahtevane pogoje za prejemanje invalidske pokojnine.

3. Pregled se lahko opravi tudi pred rokom iz odstavka 2, zlasti v primeru, če je Parlament obveščen, da nekdanji poslanec opravlja funkcijo proti plačilu. V tem primeru se položaj oceni na podlagi preverljivih dejstev iz javno dostopnih virov, glede na okoliščine vsakega posameznega primera in po preiskavi, v kateri lahko vsaka stran predstavi svojo zadevo in odgovori drugi.

4. Na predlog zdravnika, ki opravi pregled, lahko invalidska komisija ugotovi, da se je zdravstveno stanje nekdanjega poslanca izboljšalo do mere, da ne izpolnjuje več pogojev iz člena 51.

5. Sklep o prenehanju invalidske pokojnine sprejme predsednik Parlamenta na podlagi zaključkov invalidske komisije. Smiselno se uporabljata člena 55 in 56. Če nekdanji poslanec ne določi zdravnika, ki ga bo zastopal v invalidski komisiji, se uporabi druga alineja člena 56(1).

POGLAVJE 4

Vdovska in družinska pokojnina

Člen 58

Pravica do vdovske in družinske pokojnine

1. Ovdoveli zakonec in nepreskrbljeni otroci v trenutku smrti poslanca ali nekdanjega poslanca, ki je bil ob smrti upravičen do starostne ali invalidske pokojnine oziroma je bil na tem, da jo pridobi, prejmejo vdovsko oziroma družinsko pokojnino.

2. Pri uporabi določb tega poglavja se stalni zunajzakonski partnerji obravnavajo kot zakonski partnerji, pod pogojem, da

par predloži dokument, ki ga država članica ali pristojni organ države članice prizna kot pravni dokument, ki potrjuje njun status zunajzakonskih partnerjev.

3. Kot nepreskrbljeni otrok se šteje zakonski, nezakonski ali posvojeni otrok poslanca ali poslančevega zakonskega partnerja, če ga je poslanec ali nekdanji poslanec dejansko vzdrževal. Kot nepreskrbljeni otrok se prav tako šteje še nerojeni otrok in otrok, za katerega je poslanec ali nekdanji poslanec začel postopek posvojitve in čigar posvojitev se zaključi po poslančevi smrti.

Člen 59

Izračun vdovske in družinske pokojnine

1. Najvišji znesek vdovske in družinske pokojnine ne more biti višji od zneska starostne pokojnine, do katere bi bil poslanec upravičen ob koncu parlamentarnega mandata, če se upošteva čas od dneva smrti do dneva zaključka parlamentarnega mandata.

2. V primeru nekdanjih poslancev najvišji znesek vdovske in družinske pokojnine ne more biti višji od starostne pokojnine, ki jo je prejemal poslanec oziroma do katere bi bil ta poslanec upravičen.

3. Višina vdovske pokojnine za zakonca znaša 60 % zneska v skladu z odstavkoma 1 ali 2 in najmanj 30 % nadomestila v skladu s členom 10 statuta, tudi če je ta znesek višji od zneskov v skladu z odstavkoma 1 in 2.

Ponovna poroka ne vpliva na pravico do pokojnine ovdovelega zakonca. Pravica ne obstaja, če okoliščine, ki izhajajo iz posameznega primera, nedvomno nakazujejo na dejstvo, da je bil zakon sklenjen z namenom prejemanja vdovske ali družinske pokojnine. V tem primeru se položaj oceni na podlagi preverljivih dejstev iz javno dostopnih virov, glede na okoliščine vsakega posameznega primera in po preiskavi, v kateri lahko vsaka stran predstavi svojo zadevo in odgovori drugi.

4. Višina družinske pokojnine za nepreskrbljenega otroka znaša 20 % zneska iz odstavka 1 ali 2.

5. V primeru, ko je število otrok več kot dva, se najvišji znesek izplačljive družinske pokojnine v enakomernih delih porazdeli med upravičene otroke.

6. Če je potrebno, se najvišji znesek izplačljive pokojnine po deležih v skladu z odstavki 3, 4 in 5 porazdeli med zakonskim partnerjem in nepreskrbljenimi otroki.

Člen 60

Prenehanje

1. Vdovska ali družinska pokojnina se izplačuje od prvega dne koledarskega meseca, ki sledi dnevu smrti.

2. V primeru smrti zakonca njegova pravica do vdovske pokojnine preneha z zadnjim dnevom meseca, v katerem je zakonec umrl.

3. Pravica do družinske pokojnine preneha z zadnjim dnevom meseca, v katerem je otrok dopolnil 21 let.

Podaljša se za čas otrokovega šolanja ali poklicnega usposabljanja, vendar najdlje do zadnjega dne meseca, v katerem je dopolnil 25 let.

Pokojnina se še naprej izplačuje otroku, ki se zaradi bolezni ali invalidnosti ni zmožen sam preživljati. Bolezen ali invalidnost mora potrditi zdravnik Parlamenta. Upravičenec lahko odločitvi zdravnika oporeka in zahteva sklic komisije, sestavljene po zgledu invalidske komisije iz oddelka 3 Priloge II k Uredbi (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68.

Pravica preneha, če se je otrok ponovno zmožen sam preživljati. S tem namenom lahko Parlament vsakih pet let naroči, da otroka pregleda imenovani zdravnik, da bi preveril, če še vedno izpolnjuje zahtevane pogoje za prejetje pokojnine.

NASLOV III

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

POGLAVJE 1

Načini izplačila

Člen 61

Upoštevanje Finančne uredbe

1. Pri izvajanju teh določb in obravnavi zahtevkov za izplačilo, vloženih v skladu s temi izvedbenimi ukrepi, se upoštevajo določila Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002

z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „Finančna uredba“).

2. Če ti izvedbeni ukrepi predvidevajo sklenitev pogodb med Parlamentom in tretjimi stranmi, se za njihov podpis pooblasti pristojnega odredbodajalca.

Člen 62

Načelo porabe sredstev

1. Zneski, izplačani v skladu s temi izvedbenimi ukrepi na podlagi določb iz poglavij 4, 5 in 6 naslova I, so namenjeni izključno financiranju dejavnosti, vezanih na izvrševanje mandata poslancev, in se ne smejo uporabiti za kritje osebnih stroškov ali kot subvencije oziroma darila v politične namene.

2. Poslanci neporabljene zneske vrnejo Parlamentu.

Člen 63

Bančno nakazilo, valute in menjalni tečaji

1. Izplačila iz naslova teh izvedbenih ukrepov se opravijo z bančnim nakazilom brez stroškov za prejemnika na bančni račun v Evropski uniji.

2. Izplačila se izvedejo v eurih, razen če prejemnik, izvoljen ali s prebivališčem v državi članici, ki ne spada v eursko območje, zaprosi za celotno ali delno izplačilo v valuti te države članice.

3. Pretvorba med eurom in drugo valuto se izračuna po mesečnem menjalnem tečaju za euro, določenem v skladu z Uredbo Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje finančne uredbe ⁽²⁾.

4. Pri nakazilih stroškov parlamentarne pomoči z odstopanjem od odstavka 3 se pretvorba med eurom in drugo valuto izračuna po mesečnem menjalnem tečaju za euro za mesec december preteklega leta, pri čemer med poslanskim mandatom najvišji mesečni znesek za stroške, s katerim razpolaga poslanec, izražen v nacionalni valuti po letni indeksaciji in z vsemi možnimi povišanji, o katerih odloči predsedstvo Parlamenta, ne more biti nižji od zneska, določenega za predhodno leto.

⁽¹⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ UL L 357, 31.12.2002, str. 1.

Člen 64**Bančni računi**

1. Ob nastopu funkcije poslanec pristojni službi Parlamenta takoj sporoči podatke o enem ali več bančnih računih (številko IBAN, kodo BIC (SWIFT) in naslov banke), odprtih na njegovo ime, na katere bodo prihajala nakazila za nadomestila iz člena 10 statuta, druga nadomestila in povračilo drugih stroškov.

Če poslanec, nekdanji poslanec ali njegovi družinski člani ne dajo drugačnih navodil, se račun, ki je bil odprt za nakazila za nadomestila iz člena 10 statuta, uporablja tudi za izplačila prehodnega nadomestila in pokojnin.

2. Za izplačilo drugi osebi kot poslancu je potreben predhoden dokument, ki ga izda banka upravičenca, v katerem banka potrdi, da je upravičenec imetnik računa, na katerega naj se opravi nakazilo, in navede številko IBAN računa, kodo BIC (SWIFT) in naslov banke.

3. Za nakazila zneskov za parlamentarno pomoč poslanec sporoči podatke o bančnem računu svojega sodelavca plačilnemu posredniku ali, kot predvideva člen 36(5), pristojni službi. Bančni račun sodelavca je odprt v državi članici, kjer sodelavec v glavnem opravlja svoje delo. Nakazila se opravijo v valuti, v kateri je določena plača ali honorar sodelavca.

Plačilni posrednik sporoči svoje bančne podatke pristojni službi.

Člen 65**Datum plačila**

1. Nadomestilo iz člena 10 statuta, prehodno nadomestilo in pokojnine se nakažejo 15. v mesecu za tekoči mesec. Nadomestilo splošnih stroškov se nakaže 1. v mesecu za tekoči mesec.

2. Zneski za parlamentarno pomoč se 15. v mesecu za tekoči mesec nakažejo plačilnemu posredniku, v primeru iz člena 36(4) in (5) pa lokalnemu pomočniku.

Pri nakazilih so upoštevana navodila, ki jih je poslanec sporočil do 25. prejšnjega meseca.

3. Druga povračila stroškov se opravijo po predložitvi dokazil, ki se zahtevajo s temi izvedbenimi ukrepi.

4. Roki za predložitev dokazil, ki se zahtevajo s temi izvedbenimi ukrepi, so naslednji:

(a) za potne stroške in stroške bivanja: najkasneje do 31. oktobra koledarskega leta po letu, v katerem se je potovanje začelo;

(b) za stroške parlamentarne pomoči in druge stroške: pred datumom zapadlosti, ki ga določajo veljavne določbe, in najkasneje do 7. decembra proračunskega leta, za katerega je zaproseno povračilo stroškov ali nadomestilo.

5. Generalni sekretar lahko sprejme posebne določbe za vnaprejšnje plačilo običajnih potnih stroškov in stroškov bivanja.

POGLAVJE 2**Poravnava in izterjava****Člen 66****Nadomestna dokazila**

V primeru izgube dokazil, ki se zahtevajo s temi izvedbenimi ukrepi, poslanci predložijo prijavo izgube skupaj z nadomestnimi originalnimi dokazili v skladu z zahtevami iz teh izvedbenih ukrepov.

Člen 67**Zaustavitev plačila**

Če poslanec ali plačilni posrednik ne spoštuje svojih obveznosti po teh izvedbenih ukrepih ali pogodbi, sklenjeni v skladu s členom 35, pristojni odredbodajalec lahko zahteva zaustavitev nakazil celote ali dela zadevnega nadomestila, pri čemer ustrezno upošteva morebitne legitimne interese tretje strani. Nakazila zaustavi za čas, ki je potreben, da oseba, ki jo to zadeva, izpolni svoje obveznosti, ali za čas, potreben za oceno možne uporabe člena 68.

Pred to odločitvijo je poslanec ali plačilni posrednik o njej pisno obveščen in ima na voljo mesec dni, da izpolni zahteve iz izvedbenih ukrepov ali pogodbe. Kopija pisma se naslovi na kvestorje in po potrebi na plačilnega posrednika, ki ga to zadeva.

Člen 68

Vračilo neupravičeno izplačanih zneskov

1. Vsi neupravičeno izplačani zneski v skladu s temi izvedbenimi ukrepi se povrnejo. Navodila za izterjavo teh vsot od poslanca, ki ga to zadeva, da generalni sekretar.

2. Vse odločitve glede izterjave se sprejmejo ob upoštevanju dejanskega izvrševanja poslančevega mandata in nemotenega delovanja Parlamenta, pri čemer poslanca pred sprejetjem omenjene odločitve zasliši generalni sekretar.

3. Ta člen se prav tako uporablja za nekdanje poslance in posrednike.

POGLAVJE 3

Druge splošne finančne določbe

Člen 69

Indeksacija

1. Zneske v skladu s členom 15(c), členom 20, členom 22(1) in (3), členom 24(2) in členom 26(2) lahko predsedstvo Parlamenta indeksira največ do stopnje, ki je enaka stopnji letne inflacije v Evropski uniji za mesec oktober prejšnjega leta in jo je objavil Eurostat.

2. Če je potrebno, znesek iz člena 33(4) letno indeksira predsedstvo Parlamenta na podlagi skupnega indeksa, ki ga določi Eurostat v soglasju z nacionalnimi statističnimi uradi držav članic in v skladu s členom 65 Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68. Indeksacija ima retroaktivno veljavo od meseca julija leta, na katerega se nanaša indeks.

Člen 70

Obdavčenje

Pod pogoji iz člena 12 statuta se za poslance uporablja Uredba Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 260/68 z dne 29. februarja 1968 o pogojih in postopku obdavčenja v korist Evropskih skupnosti ⁽¹⁾.

Člen 71

Rubež

1. Nadomestilo v skladu s členom 10 statuta, prehodno nadomestilo ali starostna pokojnina se do največ ene tretjine

lahko zarubi na podlagi sodne odločitve ali odločitve pristojnega upravnega organa.

2. Navodila za izvedbo tega ukrepa da generalni sekretar ob upoštevanju dejanskega izvrševanja poslančevega mandata in nemotenega delovanja Parlamenta, pri čemer se poslanec predhodno zasliši.

POGLAVJE 4

Končne določbe

Člen 72

Pritožbe

Če poslanec meni, da je prišlo do nepravilne uporabe teh izvedbenih ukrepov, se lahko pisno obrne na generalnega sekretarja. Če poslanec in generalni sekretar ne dosežeta sporazuma, se zadeva naslovi na kvestorje, ki odločitev sprejmejo po pridobitvi mnenja generalnega sekretarja. Če odločitev kvestorjev nasprotuje mnenju generalnega sekretarja, se pred njenim sprejetjem posvetujejo s predsedstvom Parlamenta.

Ta člen se uporablja tudi za vse osebe, ki so upravičenci na podlagi teh izvedbenih ukrepov.

Člen 73

Začetek veljavnosti

Ti izvedbeni ukrepi začnejo veljati istega dne kot statut.

Člen 74

Razveljavitev

Ob upoštevanju prehodnih določb iz naslova IV pravilnik PEAM preneha veljati na dan začetka veljavnosti statuta.

NASLOV IV

PREHODNE DOLOČBE

Člen 75

Vdovska, invalidska in starostna pokojnina

1. Vdovska in invalidska pokojnina, dodatna invalidska pokojnina za nepreskrbljene otroke in starostna pokojnina, dodeljena v skladu s prilogami I, II in III k pravilniku PEAM, se po določilih teh prilog še naprej izplačuje osebam, ki so bile do nje upravičene pred začetkom veljavnosti statuta.

⁽¹⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 8.

2. Pravice do starostne pokojnine, ki so po določilih prej omenjene Priloge III pridobljene do dneva začetka veljavnosti statuta, se ohranijo. Osebe, ki so pridobile pravice v tem pokojninskem sistemu, bodo prejemale pokojnino, izračunano na podlagi njihovih pravic, ki izhajajo iz določil prej omenjene Priloge III, če izpolnjujejo pogoje, ki jih v tej zvezi predvideva nacionalna zakonodaja ustrezne države članice, in če so vložile zahtevek v skladu s členom 3(2) prej omenjene Priloge III.

Člen 76

Dodatna pokojnina

1. Dodatna (prostovoljna) starostna pokojnina, dodeljena v skladu s Prilogo VII k pravilniku PEAM, se še naprej izplačuje v skladu s to prilogo osebam, ki so jo prejemale pred dnevom začetka veljavnosti statuta.

2. Pravice do pokojnine, pridobljene do dneva začetka veljavnosti statuta po določilih prej omenjene Priloge VII, se ohranijo. Pokojnina se izplačuje pod pogoji iz navedene priloge.

3. Po dnevni začetka veljavnosti statuta in v skladu s prej omenjeno Prilogo VII lahko nove pravice pridobijo poslanci, izvoljeni leta 2009:

- (a) ki so bili poslanci v prejšnjem parlamentarnem mandatu, in
- (b) ki so že pridobili ali so bili na tem, da pridobijo pravice v dodatnem pokojninskem sistemu, in
- (c) za katere je država članica, v kateri so bili izvoljeni, v skladu s členom 29 statuta sprejela drugačno ureditev oziroma ki so se v skladu s členom 25 statuta sami odločili za nacionalno ureditev in
- (d) ki niso upravičeni do nacionalne ali evropske pokojnine iz naslova izvrševanja mandata evropskega poslanca.

4. Poslanci prispevke v dodatni pokojninski sklad plačujejo iz lastnih dohodkov.

Člen 77

Prehodno nadomestilo

1. Prehodno nadomestilo, dodeljeno v skladu s Prilogo V k pravilniku PEAM, se v skladu z navedeno prilogo še naprej

izplačuje osebam, ki so to nadomestilo prejemale pred dnevom začetka veljavnosti statuta.

2. Poslancem, ki ob koncu šestega zakonodajnega obdobja Parlamenta dokončno zaključijo svoj poslanski mandat, se izplača prehodno nadomestilo iz prej omenjene Priloge V.

3. Za poslance, ki prejemajo nadomestilo iz člena 10 statuta in ki zaključijo mandat po dnevni začetka veljavnosti statuta, se opravljanje mandata pred tem datumom upošteva pri izračunu zneska prehodnega nadomestila v skladu s členom 13 statuta.

4. Vendar lahko poslanci v skladu z odstavkom 3 zaprosijo, da se sorazmerni del prehodnega nadomestila za čas mandata pred datumom začetka veljavnosti statuta izračuna po pravilih iz prej omenjene Priloge V. Trajanje mandata, ki se upošteva pri izračunu tega sorazmernega dela, se odšteje od najdaljšega trajanja, kot ga predvideva člen 13(2) statuta.

Člen 78

Ureditev za pomočnike

1. Če posebna pravna ureditev v skladu s členom 34(1)(a) še ni v veljavi ob začetku veljavnosti teh izvedbenih ukrepov, se za akreditirane parlamentarne pomočnike uporabijo pravila, ki se uporabljajo tudi za lokalne pomočnike:

- (a) pravila, ki veljajo za lokalne pomočnike, se uporabljajo tudi za akreditirane parlamentarne pomočnike;
- (b) člen 69(2) se ne uporablja;
- (c) znesek iz člena 33(4) se indeksira v skladu s členom 69(1).

2. Parlamentarni pomočniki, akreditirani v enem od treh krajev dela pred datumom začetka veljavnosti teh izvedbenih ukrepov, ki svoje delo opravljajo po pogodbi o delu, ki je bila sklenjena po nacionalnem pravu in jo je pristojna služba registrirala do 1. julija 2008, ter so jim iz tega naslova zagotovljene pridobljene socialne pravice, so upravičeni do obnovitve ali podaljšanja pogodbe za prehodno obdobje, ki ustreza enemu zakonodajnemu obdobju.

3. Člen 43(d) se ne uporablja za že obstoječe pogodbe, sklenjene s člani poslančeve družine, ki jih je pristojna služba registrirala do 1. julija 2008 in se lahko ohranijo za prehodno obdobje, ki ustreza enemu zakonodajnemu obdobju.

Poslanci morajo vsako tako pogodbo navesti ob prijavi finančnih interesov.

Člen 79

Življenjsko zavarovanje

Določila glede nadaljnje ohranitve zavarovanja, spremembe ali izplačila vrednosti odkupa življenjskega zavarovanja iz člena 19(2) pravilnika PEAM v primeru prenehanja funkcije se v skladu z zavarovalno polico uporabljajo za vse poslance, ki svojo funkcijo opravljajo do konca šestega zakonodajnega obdobja, če so zavarovalno premijo plačevali vsaj dve leti.

Člen 80

Pomoč za otroke s težjo stopnjo invalidnosti

Dajatve, dodeljene v skladu s členom 21b pravilnika PEAM, se v skladu z določili tega člena še naprej izplačujejo poslancem, ki so jim bile dodeljene in so leta 2009 ponovno izvoljeni.

Člen 81

Poslanci, za katere veljajo določila člena 25 ali člena 29 statuta

1. Leta 2009 ponovno izvoljeni poslanci, ki so uveljavili pravico, katero jim podeljuje člen 25 statuta, so do izplačila

nadomestila, prehodnega nadomestila, starostne, invalidske in vdovske pokojnine iz naslova obdobja po začetku veljavnosti statuta upravičeni samo pod pogoji, ki jih predvideva njihova nacionalna zakonodaja, in v izključno breme proračuna države članice, ki jo to zadeva.

Poleg tega lahko poslanci v skladu s prvim pododstavkom zaprosijo Parlament, da jim za čas mandata pred začetkom veljavnosti statuta izplača prehodno nadomestilo po pravilih iz Priloge V k pravilniku PEAM.

2. Ta ureditev se prav tako uporablja za poslance, za katere je država članica, v kateri so bili izvoljeni, v skladu s členom 29 statuta nadomestila uredila na drugačen način.

3. Z odstopanjem od člena 7(2), v zvezi s poslanci, za katere je država članica izvolitve v skladu s členom 29 statuta nadomestila uredila na drugačen način, ali ki so se v skladu s členom 25 statuta odločili za nacionalno ureditev, se tretjina zavarovale premije, ki jo krije poslanec, neposredno nakaže z osebnega računa poslanca.

4. Z odstopanjem od člena 3(1), so nekdanji poslanci, ki zaradi uporabe določil člena 25 ali člena 29 statuta prejemajo pokojnino iz nacionalnega sistema, upravičeni do povračila dveh tretjin stroškov zaradi bolezni, stroškov, povezanih z nosečnostjo, ali stroškov, povezanih z rojstvom otroka, pod pogoji iz teh izvedbenih ukrepov, če nimajo osnovnega zdravstvenega zavarovanja.

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>